



**Teatr Współczesny
w Szczecinie**

Eric-Emmanuel Schmitt

Małe zbrodnie małżeńskie



Male zbrodnie małżeńskie, zbiór opowiadań, powinienem raczej powiedzieć zbiór bardzo złych opowiadań, gdyż wyłożona w nich teoria mocno trąci pesymizmem. Opisuję tam parę jako związek morderców. Od samego początku łączy ich przymoc: pożądanie, które sprawia, że rzucają się na siebie, zmagają wśród potu, krzyków i jęków, walczą aż do wyczerpania sił, aż nadejdzie zawieszenie broni, które nazywamy rozkoszą. Następnie oboje morderców, pragnąc utrzymać swój związek, zawiera rozejm w postaci małżeństwa i łączy siły, by walczyć przeciw społeczeństwu. Będą teraz domagać się praw, korzyści i przywilejów, powoływać na swoje dzieci, aby uzyskać posłuch i szacunek innych. Tutaj oszustwo staje się majstersztykiem! Obaj wrogowie usprawiedliwiają wszystko w imię rodziny. Rodzina to szczyt ich fanfaronady! Swoje brutalne i lubieżne uściski obwołują przysługą uczynioną rodzajowi ludzkiemu i, w imię edukacji, będą rozdawać kary, kuksańce i kopniaki, narzucać swoją szkodliwość, głupotę i zgiełk. Rodzina albo egoizm przebrany za altruizm... Potem mordercy się starzeją, a ich dzieci zaczynają łączyć się w kolejne pary zabójców. Wtedy starzy drapieżcy, w braku ujścia dla swojej gwałtowności, biorą się za łby, jak na początku znajomości, tyle że teraz bro-

nią nie są pchnięcia łędźwi. Odtąd ciosy stają się subtelniejsze, podstępne. W tej walce wszystko jest dozwolone: manie, choroby, głuchota, obojętność, skretynienie. Wygrywa ten, kto będzie oplakiwał partnera. Oto czym jest małżeństwo: stowarzyszeniem zabójców, którzy napadają na innych, zanim rzucają się wzajem na siebie, długą wędrówką do śmierci, gdzie po drodze ściele się trup. Para młodych to para, która próbuje pozbyć się innych. Para starych, to para, gdzie partnerzy usiłują się wzajemnie wyeliminować. Kiedy widzicie kobietę i mężczyznę w urzędzie stanu cywilnego, zastanówcie się, które z nich stanie się mordercą.

Eric-Emmanuel Schmitt
„Male zbrodnie małżeńskie”



Eric-Emmanuel Schmitt

Małe zbrodnie małżeńskie

w przekładzie Barbary Grzegorzewskiej

REŻYSERIA: Marek Pasieczny

SCENOGRAFIA: Karolina Benoit

MUZYKA: Robert Łuczak

RUCH SCENICZNY: Arkadiusz Buszko

FOTOGRAFIE: Jan Walczewski

WIDEO: Ireneusz Grzyb

REŻYSERIA SWAŁEA: Mirosław Poznański

OBSADA:

LISA: Joanna Matuszak

GILLES: Wiesław Orłowski

teatr  mały

ul. Teatralna 11, 01-643 Warszawa

PREMIERA: 20 października 2007

175. premiera Teatru Współczesnego



**Teatr Współczesny
w Szczecinie**

Dyrektor Naczelny: ZENON BUTKIEWICZ
Dyrektor Artystyczny: ANNA AUGUSTYNOWICZ

teatr  mały

S c e n a T e a t r u W s p ó ł c z e s n e g o

Teatr Mały

Deptak Bogusława 6, 70 – 440 Szczecin
tel. 091 433 62 24
teatrmaly@wspolczesny.szczecin.pl

REZERWACJA, SPRZEDAŻ BILETÓW ORAZ INFORMACJE:

Biurow Obsługi Widzów

czynne: poniedziałek – piątek 8.30 – 16.00
bow@wspolczesny.szczecin.pl

Kasa teatru przy Wałach Chrobrego 3 czynna:

wtorek – sobota 9.00 – 19.00
niedziela 14.00 – 19.00
tel. 091 489 23 23

Kasa Teatru Małego

czynna zawsze na 3 godziny przed spektaklem
tel. 091 488 65 55

REDAKCJA PROGRAMU: Kamila Paradowska

PROJEKT GRAFICZNY: Tomasz Tarnowski

FOTOGRAFIE: Jan Walczewski

www.walczewski.pl

www.wspolczesny.szczecin.pl